ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1993

Vyhlásené: 21.06.1993 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

134

OZNÁMENIE
Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že dňa 29. októbra 1992 bola v Prahe podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky v oblasti vzdelávania.

Dohoda nadobudla platnosť 1. januárom 1993 na základe svojho článku 4.

DOHODA

medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky v oblasti vzdelávania

Vláda Slovenskej republiky a vláda Českej republiky (ďalej len „zmluvné strany“)

vedené úmyslom rozvíjať vzájomnú spoluprácu v oblasti vzdelávania,

v snahe napomáhať štúdium na rôznych stupňoch škôl druhej republiky

dohodli sa takto:

Čl. 1

Občan jednej republiky, ktorý je žiakom základnej alebo strednej školy alebo študentom obsahovo ucelenej časti vysokoškolského štúdia, vysokoškolského štúdia alebo postgraduálneho štúdia na území druhej republiky v deň rozdelenia Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky na Slovenskú republiku a Českú republiku, bude v školskom roku, v ktorom k rozdeleniu došlo, študovať za rovnakých podmienok ako občan tej republiky, na ktorej území má povolený dlhodobý pobyt alebo trvalý pobyt.

Čl. 2

Občanovi, ktorý má povolenie na dlhodobý pobyt alebo na trvalý pobyt na území druhej republiky, umožní každá zmluvná strana prístup k vzdelaniu v rovnakom rozsahu a za rovnakých podmienok ako občanovi tej republiky, na ktorej území má povolený dlhodobý pobyt alebo trvalý pobyt. Každá zmluvná strana umožní tiež vzdelávanie tomuto občanovi v materinskom jazyku v

rozsahu a za podmienok ustanovených medzinárodným právom. Žiak základnej školy alebo strednej školy má právo pri výchove a vzdelávaní používať slovenský jazyk alebo český jazyk okrem vyučovacích predmetov slovenský jazyk a literatúra a český jazyk a literatúra. Z týchto vyučovacích predmetov sa nedostatočné vedomosti žiaka základnej školy alebo strednej školy počas prvých troch ročníkov štúdia na niektorej z uvedených škôl od povolenia na dlhodobý pobyt alebo trvalý pobyt považujú za dôvody, pre ktoré nemusí byť žiak klasifikovaný.

Čl. 3

Každá zmluvná strana bude vytvárať čo najpriaznivejšie podmienky na štúdium občanov druhej republiky, na ktorých sa nevzťahuje článok 1 a 2. Rovnaké podmienky bude vytvárať na rozvoj ďalších foriem spolupráce v oblasti vzdelávania. Na tento účel uzavrú zmluvné strany ďalšie dohody. Prvá dohoda (protokol) bude uzavretá na školský rok bezprostredne nasledujúci po rozdelení Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky na Slovenskú republiku a Českú republiku.

Čl. 4

Táto dohoda nadobudne platnosť v deň rozdelenia Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky na Slovenskú republiku a Českú republiku.

Čl. 5

Táto dohoda sa uzaviera na neurčitú dobu. Každá zmluvná strana ju môže písomne vypovedať. V takom prípade táto dohoda stráca platnosť uplynutím jedného roka odo dňa doručenia tejto výpovede. Táto dohoda je vyhotovená v dvoch exemplároch, každý v slovenskom jazyku a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

V Prahe 29. októbra 1992.

Za Českú republiku:

Václav Klaus v. r.

Za Slovenskú republiku:

Vladimír Mečiar v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.